



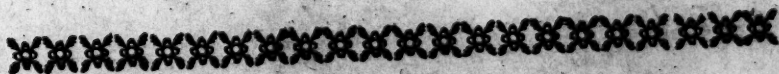
A
L E T T E R

On the BEHAVIOUR of the

P O P U L A C E

On a late Occasion, in the

Procedure against a Noble Lord.



[Price Six-Pence.]

LETTERA

Intorno al Comportamento

Del Popolo Inglese

In un fatto seguito ultimamente

CONTRO UN SIGNORE.

SCRITTA DA UN FORESTIERO

A

UN' AMICO NEL SUO PAESE.

[Price Six-Pence.]

A
L E T T E R

On the BEHAVIOUR of the

P O P U L A C E

On a late Occasion, in the

Procedure against a Noble Lord.

FROM A GENTLEMAN

T O

HIS COUNTRYMAN ABROAD.

THE SECOND EDITION.



L O N D O N:

Printed by W. BINGLEY, opposite Durham-Yard in the Strand.

M DCC LXVIII.

J. H. L. E. R.

P. O. B. L. A. C. E.

Proceedings against the

FROM THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

INTRODUCTION.

AS there can hardly be a matter of greater utility to the public of any nation, than its comparing with its own the opinion of other countries, especially on any points relative to its internal administration of justice; the following letter, on a topic, which has taken up so much of the public attention, from a very ingenious gentleman, to a countryman of his, appeared to me so well meant, so dispassionate, so full of candor, and just reasonings, that I imagined the publication of it could not but meet with a favourable reception.

Nor is it at all surprising, that an event, which has made so great a noise in this nation, should be taken notice of in others, to whom, it is not easy to decide, whether the indignation of our public, at any injury offered to humble innocence, by any subject, an indignation always very justly the greater, in proportion to the rank, or opulence of the delinquent, must appear to deserve most admiration, or its amazing credulity most compassion.

It cannot yet be out of the memory of man, that a magistrate of the city was grossly insulted, dead dogs and cats thrown at him, his election thwarted, nay, his private life cruelly raked into, and an imaginary murder laid to his charge, and all this, on no earthly provocation, but that of a most false and violent prejudice against him by the mob, for a most virtuous and humane

action. He had, agreeably to the most sacred principle; that he, who does not interpose to save the life of an innocent man, knowing, or believing, him to be so, is an accomplice to the murder of him; he had, I say, exerted himself to prevent the execution of a poor miserable human creature, condemned to die on the horrid, blood-thirsty perjury of that remorseless wretch, Elizabeth Canning, who had sworn to a manifestly proved impossibility.

This monster of wickedness had, it seems, had the art to impose on many worthy persons, who had espoused her part, from a real regard for virtue, and out of a tender compassion for her imaginary wrongs. But nothing could have carried her through such a heap of staring absurdities and contradictions, but the relation in which she stood to a body of pretended religious dissenters, some of whom made a common cause of it, for her being one of their flock, and succeeded in erecting a creature, who, as a vile impostor, ought, at the least, to have been whipped at the cart's tail, into a prodigy of virtue, and a martyr of chastity. Their combination and practices had even inspired such a rage of blind prejudice into the mob, that the ministers of justice, and the attendants on its courts, were shamefully insulted by it. Truth indeed, at length, and but with great difficulty, prevailed: And yet such was the astonishing obstinacy of some bigotted to their error, and cherished in it by her abettors, that they accused, without so much as the shadow of a proof, or of reason, the justice of their country, as bribed or partial, for the condemnation of a perjury proved on her as clear as the
5 sun,

fun, and collected no inconsiderable sum for her transportation in triumph.

Such is the force of a torrent of vulgar prejudice, the more dangerous for its being almost always founded on a good intention, and in virtue of that at once the stronger, and the more liable to be made the tool of artful, or designing persons, as many a man has, in this nation especially, experienced, to the hazard, and even to the loss of liberty, fortune, character, and life itself.

It was against this popular rage, that a Lord Chief Justice in the last century made the following sensible observation.

“ If once our courts of justice come to be
 “ awed or swayed by vulgar noise, and if judges
 “ and juries should manage themselves so, as
 “ would best comply with the humour of the
 “ times, it is falsely said, that men are *tried*
 “ for their lives and fortunes: They live by
 “ chance, and enjoy what they have, as the
 “ wind blows, and with the same certainty.”

A L E T.

L E T T E R A

A U N'

A M I C O.

IO non mi maraviglio punto, che appena sentitosi costà il caso di Mylord B—, rappresentato in quell' aspetto in cui ogni uomo di senno lo vede qui, si sieno scatenati contro le leggi di questo paese.

Stupisco bensì che un par vostro abbia potuto sì facilmente lasciarsi strascinare nell' errore universale. Compatisco la moltitudine, ma non iscufo voi. O' viaggiato molto, ò veduto molte nazioni, ed ò osservato che per tutto si corre precipitosamente a riguardar con orrore qualunque paese, nel quale si senta essere accaduto qualche grande inconveniente; perchè la moltitudine non può vedere che bene spesso non si avrebbe potuto evitare quel tale inconveniente senza aprirsi la strada a inconvenienti maggiori in numero e in qualità. Questo è dato a pochi; ma

A
L E T T E R
T O A
F R I E N D.

I Am not, Sir, at all surprized that no sooner was the case of Lord B— reported on your side of the water, in the true light in which every one of common sense sees it here, it should provoke some exclamations against the laws of this country.

But what I confess hurts me, is, to find that one of your sense should let himself be carried away with the general error of blaming those laws: I pity the multitude, but I cannot excuse you. I have travelled much; I have seen many nations, and have observed that every where the generality of mankind are too rash in their decisions: Where some great inconvenience has happened to arise from the laws of a country, those laws are immediately condemned, the multitude never standing to consider, that very often that inconvenience could not have been avoided without opening the door to inconveniences still greater in number and quality. This discernment is given but to a few, and happily you

ma voi siete pure in questo piccol numero!

Son d'accordo con voi nel dire e nel sentire al vivo che il caso di quel povero signore è veramente degno di pietà, e non desidero meno di voi che sia sempre severamente punita la scelleratezza di coloro, che per un vile interesse mascherato col fanatismo macchinano contro la vita e la reputazione di chicchessia.

M'allontano però da voi quando dite, " Che leggi crudeli! Barbaro paese!"

Supponete per un momento che Mylord B— fosse reo di quanto è stato accusato, non sarebbe ottima cosa che il popolo si fosse mosso per impedir che fuggisse la pena dovuta a un sì enorme delitto? Considerate un poco quale ostacolo ai delitti sia il non aver bisogno di sbirri per mettere un reo nelle mani della giustizia. Non credete voi che molti bricconi sien raffrenati dall' esser certi, che al grido di qualsivoglia bambinello persone d'ogni rango e condizione gli salterebbero addosso? Voi non mi negherete che la speranza della fuga e del perdono incoraggisca i delitti. Dovete dunque lodare e ammirare questa generale spregiudicatezza in un' intera nazione, per cui ognuno si crede obbligato a perseguire un reo ancorchè fosse stato suo amico un minuto prima ch' ei commettesse il delitto, e volgere i vostri lamenti contro quella massima imbevuta col latte fra noi, che sia vergogna ed infamia l'aiutare i ministri della giustizia, o il far le loro

veci

you are of that small number, which makes you the more inexcusable.

I agree intirely with you, in saying and feeling that the case of that unfortunate Lord is truly deserving of compassion; nor do I wish less than you, that the villainy of whosoever does, for the sake of a sordid interest, coloured over by fanaticism, lay schemes against the life and character of another, may meet with condign punishment.

But then I differ from you, when you cry out, "O cruel laws! O barbarous country."

Let us suppose, for an instant, that Lord B— was really guilty of what he is accused of, would it not have been a laudable zeal in the people to bestir themselves in order to prevent his escaping the punishment due to so enormous a crime? Consider how much crimes are prevented by there being hardly any need of officers of the peace to put a delinquent into the hands of justice! Don't you think that it must be a check to many villains, to be sure that at the cry of a child persons of all ranks and conditions would fall upon them? You cannot deny, that the hope of an escape, or pardon, does encourage crimes. You ought then to applaud, and admire that unprejudiced general spirit in a nation, by which every one thinks himself obliged to pursue a delinquent, even though he were his friend the minute before he committed the crime. Better turn your reproaches against that maxim, which, in our earliest years, we imbibe in our own country, that it is a shame, and an infamy, to assist the officers of justice, or to do their office in putting

vece per mettere un reo in poter delle leggi, e al contrario cosa lodevole il facilitargli la fuga, e il tacer delle verità e il dir delle pietose bugie per aiutarlo ad eluderle, quando fosse in potere delle medesime. Si può dare generosità più vana, e più perniciosà compassione?

Ma voi dite che nel caso di Mylord B—, tutto il mondo vede la furfanteria dell' attentato, e però inveite contro la sollevazion del popolo "unitosi (voi dite) per trucidarlo, perchè una baroncella aveva giurato il rovescio di quel che aveva detto pochi minuti avanti a uno dei primi giudici del regno, e perchè quattro furfanti gridavan, Crucifige, crucifige."

Bel bello; non correte tanto presto, perchè altrimenti cadrete voi stesso in quell' errore, del quale pretendete d'accusare il popolo Inglese. Quel che la ragazza aveva detto al giudice era noto a pochi, e di quei pochi nessuno probabilmente fu nel tumulto a riserva di quei quattro furfanti, che avranno potuto avere le loro vedute; ed è certo che tutti gli altri erano ingannati, e credevano di fare un' opera meritoria nel procurar di mettere il supposto reo nelle mani della giustizia. Quanto all' essersi uniti per *trucidarlo* è intieramente falso; il popolo Inglese non ammazza; ò veduto molte sollevazioni, e contro persone molto più odiose al pubblico di quel che possa essere chi fa un' ingiuria a un particolare, e nessuno è mai stato ammazzato.

Nel

an offender into the hands of the law, and on the contrary, that it is praise-worthy to facilitate his escape, to suppress testimonies of the truth against him, and even to depose compassionate falsities, that may help him to elude the laws when in their power. Can there be a generosity more vain, or a more pernicious pity?

You say, that in the case of Lord B—, every one sees the baseness of the conspiracy against him, and thence you inveigh against the rising of the people, whom you represent “as joining to murder him; because a vile creature swore the contrary of what but a few minutes before she had deposed before one of the first judges in the kingdom, and three or four interested incendiaries cried out, Hang him! hang him!”

But hold, my good friend, do not go on quite so fast, or you may chance to fall into the same error as that of which you mean to accuse the people of England. What the young woman had told the Lord Chief Justice was known but to a few, and of those few, probably none mixed with the mob, except the “three or four incendiaries,” who might have their views: And certain it is that all the others were deceived, and believed they were doing a meritorious action, in endeavouring to put the supposed offender into the hands of justice. As to their “joining to murder him,” it is entirely false. The English mobs are far from being sanguinary; they never kill. I have seen many risings, and against persons much more odious to the public, than any one can be that does only an injury to a private individual, and yet no one was killed in them.

Nel caso di Mylord B——— poi siate pur certo che neppur quei che gridavano (come dite) *Crucifige, crucifige*, lo volevan morto; anzi io son di parere che se qualcheduno avesse tentato di ucciderlo, quei medesimi sotto pretesto di zelo e di reverenza alle leggi lo avrebbero difeso. Il grand' oggetto in tali casi è la borsa, e non la vita delle persone.

E quando gridate contro le leggi perchè agiscono in conseguenza “ del giuramento d'una baroncella e degli schiamazzi di quattro furfanti,” vi domanderò qual regolamento migliore potrebbe darsi di quello, che suppone vere le accuse, carceri l'accusato, e se dal processo vien conosciuto innocente lo indennizza tanto quanto le circostanze permettono, e punisce severamente il calunniatore.

Se al ministro di giustizia fosse permesso di non ascoltar le accuse quando crede che la calunnia sia patente, si aprirebbe la strada alla corruzione, e voi non mi negherete che sia molto minor male l'esser soggetti agli inconvenienti che procedono dalla severità o da qualche difetto delle leggi, che agli sbagli e alla malvagità degli interpretatori delle medesime, quando non fossero obbligati di seguirle *ad litteram*. Anzi vo' dir di più; che sebbene quei che procedono direttamente dalla legge portassero dieci gradi di danno, e gli altri un solo, io mi soggetterei non ostante più volentieri ai primi; perchè siccome le cose per se stesse non son nulla, se non tanto quanto elle affliggono o rallegrano più o meno l'animo nostro, così non ci è dubbio che molto più ci affliggerebbe un piccol danno

In the case too of Lord B— you may rest assured, that not even those, who cried out as you say, “ Hang him! hang him!” wished his death: I rather fancy, that if any one had attempted to murder him, those very persons would, under the pretence of zeal or reverence for the laws, have been the first to defend him. In such cases, the great object is not the life but the purse of the party.

When then you exclaim against the laws, because they proceed to act in consequence of the “ oath of a vile creature and the clamors of three or four interested incendiaries,” as you call them, I would fain ask you what better regulation there could be established than that which supposes true the accusations sworn to, imprisons the party accused, and, if on his tryal he appears innocent, indemnifies him as much as the circumstances will admit, and punishes the calumniator severely?

If it was left to the discretion of a justice not to receive the accusation, where it might appear to him evidently calumnious, this might pave the way for corruption; and you cannot deny that the inconveniences which may arise from the severity of the laws, or from some defect in them, are a much less evil than those which would arise from the mistakes, or iniquity of such interpreters of them, as should be at liberty to depart from their literal sense. I go even farther. Were the inconveniences proceeding directly from the letter of the laws ten times greater, than from an arbitrary interpretation of them, I would, nevertheless, chuse a subjection to the first; because, since things are nothing in themselves, but as they
5
afflict,

danno che ci venisse dalla malvagità di un ministro di giustizia, di uno maggiore causatoci dalla severità o dal difetto delle leggi eguali per tutti.

È in oltre da considerare che se la legge non fosse così rigida e sollecita nel proceder contro un' accusato per protegger chiunque con suo giuramento se le raccomanda, i ricchi e potenti come sospetti di poter facilmente corrompere i ministri di giustizia farebbero in maggior pericolo. Il popolo persuaso che Mylord B— fosse reo di quel delitto, ed essendo certo che la legge imparziale gli avrebbe fatto subire il dovuto castigo, non cercava d'altro che d'impedirgli la fuga, e di metterlo nelle mani della giustizia. Ma se non ci fosse la certezza di questa imparzialità e di questo rigore allora il popolo penserebbe a farsi giustizia da se con rovina d'ogni ordine civile, e in quel caso Mylord B— avrebbe rischiato di perder la vita, benchè innocente di quanto è stato accusato.

Questa legge poi tanto severa nel far dei passi contro un sospetto reo per il semplice giuramento di qualsivoglia individuo, essendo terribile contro i calunniatori fa sì che di questi inconvenienti ne succedan molto di rado. Sono al contrario molto frequenti le calunnie in quei paesi, dove al fine del processo il calunniatore non è punito, l'innocente non riceve il minimo risarcimento, e dopo sofferti disturbi, incomodi, e spese, par
che

afflict or rejoice, a small damage caused to us by the iniquity of a judge, would, and ought to grieve us more than a greater one occasioned to us by the severity or the defect of laws equal for all.

It is besides to be considered, that, if the law was not so rigidly attentive to proceed against a party accused, in its intention of relief to whatever person has recourse to it on oath, the rich and powerful, being obnoxious to the suspicion of having it easily in their power to corrupt the ministers of justice, would be in still greater danger. The people at once persuaded that Lord B— was guilty of the imputed crime, and withal assured, that the impartial law would inflict upon him the due punishment, fought for nothing more than to hinder his escape, and to put him into the hands of justice; but without that certainty of the impartiality and inflexibility of the law, the people would proceed to do themselves justice, to the destruction of all civil order; and in such case Lord B— would have run the risk of losing his life, although innocent of the crime laid to his charge.

This law too, so severe in its proceedings against the party accused on the bare oath of any individual, being withal terrible against calumniators, makes inconveniences of this kind very rare. On the contrary, false accusations are very frequent in those countries, where, on the issue of the tryal, the calumniator is not punished, nor does the innocent party receive the least indemnification; but after having suffered vexation, trouble, and expence, is to think himself well off, and much obliged to justice,

che debba restare obbligato al giudice se fa che chi à avuto abbia.

Troppe cose potrebbero dirsi in lode dell' esecuzione delle leggi criminali in questo paese. Dico dell' esecuzione, perchè le leggi farebbero buone per tutto, se non abusassero del poter dato loro gli amministratori delle medesime.

Non mi credete per altro sì pieno d'Anglomania, che io non veda chiaramente che anche qui ci son degli abusi, e che molte cose potrebbero rettificarsi. Ma siccome sarebbe temerità in me il pretender di fare il censore e il legislatore (perchè molto più vaste e più profonde cognizioni delle mie si richiederebbero a ciò) vo' provarvelo con un fatto seguito a mio tempo.

Cinque bricconi con i loro giuramenti falsi avevan causata la morte di persone innocenti. Voi sapete che mai si è pensato ai rimedj se non dopo la malattia. Non avendo dunque i legislatori preveduto che il giuramento falso potesse produr tanto male, non avevan fatta la legge per punire a proporzione un sì atroce delitto. Fù fatta allora; ma i detti rei furon puniti a tenor della legge vecchia; e sebbene ogn' individuo in particolare e tutta la nazione in generale desiderasse che potessero esser legalmente impiccati e squartati, nessuno avrebbe potuto neppur' idearsi che si dovessero punire secondo una legge non ancora esistente quando commessero il delitto. Questo delitto non abbastanza punito non fù d'alcun nocumento; tanto più che ci si rimediò per il futuro; ma sarebbe stato bensì di pessimo esempio

justice, that leaves him to sit down with his loss, or damage.

It would carry me too far, were I to say all that could be said in praise of the execution of the criminal laws in this country; I say of the execution, because the laws would be good every where, if the executive power was not misused.

Do not, however imagine me so full of the *Anglomania*, that I do not clearly see that, even here, there are some abuses, and that many things might be rectified; but as it would be great presumption in me to play the censor or legislator (for which much more extensive and profound knowledge than mine is required) let me prove this proposition to you by a fact, that has happened in my time.

Five villains (thief-catchers) had, by their false oaths, caused the death of some innocent persons. — Remedies, you are sensible, are never thought of till after the disease. The legislators not having foreseen that a false oath could produce so great an evil, had in consequence provided no law for a punishment, adequate to so atrocious a crime.. Such law was then made: But those criminals were punished according to the tenor of the old one; and though every individual in particular, and the whole nation in general, would have been glad of their being legally hanged, drawn, and quartered, yet no one would even have harboured the idea of their being to be punished by an *ex post facto* law. Their inadequate sufferings brought with it no mischief, more especially as it was the epocha of the remedy, but the precedent would have been pregnant with
C the

esempio che i giudici avesser potuto arbitrar sulla legge.

Amico, io ancor' io l' impressione che certe cose fanno a prima vista, ma si devon ben ponderare a sangue freddo prima di giudicare. Bisogna in oltre ch'io v' avverta d' un' altro grand' errore, in cui siete riguardo al fatto di quel signore. Vi maravigliate come la nazione possa esser così ostinatamente prevenuta contro di lui. Me ne maraviglierei anch' io se fosse vero, ma il caso è molto diverso. A quel ch' io vedo voi formate i vostri giudizj a tenor di quel che leggete sulle gazzette. Cattiva base per potervi fabbricar sopra con qualche sicurezza. Su i primi giorni la cosa fece gran romore, e molti veramente non sapevan che dover credere; ma la gente illuminata vedde chiaro quasi subito, e in oggi non ci sarà uno in cento che non sia persuaso del vero. E tenete per certo che non ci è paese al mondo, dove le calunnie sien più severamente punite, che in questo (dove ognuno è persuaso, che qualunque castigo è troppo mite per isceleraggini tanto perniciose) se però la parte offesa, preferendo il suo comodo allo zelo che dovrebbe avere per la pubblica quiete, non condescende ad un' accomodamento, tanto detestabile quanto incoraggisce la malizia e la furfanteria.

Voi però non sapete tutte le sventure che à sofferto quel povero signore, il quale sebbene non ò l'onor di conoscere esige da me la più tenera compassione. Di quelle che io vedo che non sapete ve ne vo' dir due, una più deplorabile dell' altra.

the worst of consequences, if the judges could have arbitrated upon the laws, or substituted their opinion to it.

I too, my friend, am not unacquainted with there being things that make on us at first sight a great impression, but which require a cool deliberation before we hazard a judgment upon them. There remains for me beside to rectify a great mistake you are under with regard to the situation of that nobleman. You are surprized that the nation could be so obstinately prepossessed against him; so should I, if it was true, but the case is very different. By what I can imagine, you form your notion from what you read in the news-papers: A bad foundation to build an opinion upon. On the first days the thing made a great noise, and there were really many that did not know what to believe, but even then persons of penetration saw immediately into the nature of it, and, by this time there is not one in a hundred that is not persuaded of the truth. Be assured, that there is no country in the world where calumnies are more severely punished than in this (where the universal opinion is, that any punishment is too mild for so pernicious a kind of guilt) if the party offended does not, in preference of his own ease to the public interest, condescend to a composition, so far culpable, as it tends to encourage malignancy and villainy.

But you perhaps do not know all the suffering of that unfortunate Lord, who, though I have not the honour of knowing him, exacts from me the most tender compassion. I will acquaint you with two instances thereof, both extremely deplorable.

Il suo portiere per essersi opposto ad alcuni che volevano entrar per forza in casa del suo padrone, ricevè un colpo, del quale sento che sia morto, secondo il giudizio di quel magistrato che à l'ispezione sopra gli omicidj. Qual ribrezzo per un padrone, che oltre la perdita d'un servo fedele refletta esser' egli morto in sua difesa per aver fatto il suo dovere !

Una sua figlia di 14 anni, dotata per quanto dicono di ottime qualità, da lui svisceratamente amata, veduta la sollevazion del popolo, spaurita per il pericolo del padre che ella pure amava moltissimo, e vedutasi da lui abbandonata senza saper quel che ne fosse, diede in convulsioni, e in tre giorni morì.

Dura cosa ! voi tornerete a dire, per la sola supposizione d'un delitto tanto improbabile. Ditelo pure ; avete ragione ; lo dico anch' io ; e siccome son naturalmente portato a interessarmi anche per le persone che non conosco, v'assicuro che nel tempo stesso ch'io ve ne scrivo, la forza dell'immaginazione me ne fa tanto crescer la sensazione, che me ne scoppia il cuore. Ma non per questo dite mai più, *Che leggi crudeli ! Barbaro paese !*

Che colpa ànno le leggi, e perchè deve imputarsi tutto un popolo, se quattro sciaurati sotto pretesto di zelo, per arrivare ai loro fini, senza
la

His porter, in endeavouring to oppose some who were rushing into the house of his master, received a blow, to which, I am told the coroner's inquest have given in their opinion, he owed his death. What a shock must this be to a master, who, besides the loss of a faithful servant, has the affliction to consider that it was in his defence, and for doing his duty, that he was murdered !

His lordship had a daughter of about fourteen years of age, allowed by every one that knew her to be endowed with the most amiable qualities, supremely beloved by him : And who, on seeing the rising of the people, and frightened at the danger of a father whom she tenderly loved ; finding herself too left by him, without her knowing what was the matter, she fell into convulsive fits, and in three days died.

Hard indeed ! you will once more say, and all this on nothing more than the presumption of so improbable a guilt ! say so still, well you may. I say the same, and naturally inclined ; as I am, to take the part of the unfortunate, even though I do not personally know them, I can unaffectedly assure you, that at the instant I am writing this to you, the thoughts of such a deep distress so quickens my feelings, that my heart bleeds at it. But still do not return to your exclamations " O cruel laws ! O barbarous country ! "

Wherein are the laws in fault, and why should it be imputed to a whole people, that four wretches, under pretence of zeal, and to obtain their ends, should, unwarranted by any the
least

la minima autorità legale, vanno violentemente alla casa d'un ricco signore, gli ammazzano il portiere, e causano altri mali? Bisogna che sappiate, che questa vera tragedia successe prima che la ragazza facesse quel giuramento che vi fa *raccapricciare*, e prima che seguisse veruno atto pubblico. Potreste voi inventare un regolamento che impedisse agli uomini il dare sfogo alle loro sfrenate passioni? Le leggi posson punire, ma non impedire i delitti. E gl'inconvenienti essendo inevitabili in qualunque governo anche stabilito dal più savio e più giusto legislatore, qualcheduno deve soffrirne il peso; ed è disgrazia di quel tale, come sarebbe il danno che gli fosse causato da un fulmine o da un terremoto. Finalmente per convalidare con autorità veneranda tutto ciò che ò detto per dimostrare, che non ne vien sempre in conseguenza che si debba biasimare un governo per qualche danno che soffra un' innocente, leggete il seguente periodo del Macchiavelli, giacchè vedo che ve ne siete scordato.

“ Perchè se ordinariamente un cittadino è
 “ oppresso (ancorchè gli fosse fatto torto)
 “ ne seguita o poco o nessun disordine in la
 “ repubblica; perchè l'esecuzione si fa senza for-
 “ ze private, e senza forze forestiere, che son
 “ quelle che rovinano il viver libero; ma si fa
 “ con forze e ordini pubblici, che ànno i termi-
 “ ni loro particolari, nè trascendono a cosa
 “ che rovini la repubblica.”

Dovrei

least legal authority, attempt a forcible entry into the house of a nobleman of great property, and murder his porter, besides other outrages? You are to know that this truly tragical act was committed before the woman had taken that oath which makes you shudder; consequently before any warrant could be issued thereon. Can you pretend to find out any regulation that will effectually restrain men's unbridled passions? The laws may punish, but they cannot prevent crimes. Inconveniencies being, humanly speaking, inevitable in any government whatsoever and however instituted by the wisest and justest legislature, the weight of them must fall on some one, and, in that case, his misfortune is like the damage caused by a thunderbolt, or an earthquake. Finally, to corroborate by a respectable authority, all that I have said to evince, that a government is not always to be blamed for what damage is suffered under it by an innocent person, let me recommend to you the perusal of the following passage out of Machiavel, which I fancy must have slipped your memory.

“ And though, indeed, it may sometimes
 “ happen, that a citizen may be unjustly punished by the magistrates, yet the common-
 “ wealth would be but little, or not at all hurt
 “ by it; because it is done neither by private violence, nor foreign assistance, which
 “ are the bane of liberty; but under the sanction of laws, and by public authority, which,
 “ having their due bounds prescribed them,
 “ cannot bring on the ruin of the community.”

I ought

Dovrei chiedervi scusa della lunghezza di questa lettera, ma son persuaso che mi perdonerete facilmente sapendo che il mio desiderio, che vediate le cose nel loro vero aspetto, non può proceder da altro, che dai veri sentimenti d'amicizia e di stima, che ò, ed avrò sempre per voi,

Vostro, &c.

F I N E.



[25]

I ought to make an apology for the length of this letter; but you will easily forgive it, in favour of those my sentiments of respect and esteem for you, which made me desirous of your seeing every thing in its true light, being very sincerely,

Your, &c.

F I N I S.



D

I want to make an apology for the letter
of the 1st inst. but you will easily forgive it
in that our hearts are full of respect and
affection for you, which made me desist from
writing every thing in its true light, being very
sincerely,

Yours &c

F I N I S

